

## मुलाकात के बारे में/Visitation/面会について

### मिलने के समय /Visiting hours/面会時間について

सोम-शुक्र/Weekdays/平日 : किस समय से /From( : ) किस समय तक /to( : )

शनिवार, रविवार और छुट्टी के दिन /Saturdays, Sundays, and holidays/土、日、祝祭日 : किस समय से /From( : ) किस समय तक /to( : )

### मुलाकात के दौरान कृपया निम्नलिखित नियमों का पालन करें

/During visitation, please observe the following rules/面会中は、次のことに注意してください。

- कृपया मुलाकात से पहले नर्स स्टेशन पर रुकें और चेक-इन करें।  
/Please stop by and check-in at the nurses station before visitation.  
/面会時にはナースステーションにお立ち寄りください。
- कृपया मुलाकात के समय का ध्यान रखें ताकि मरीज के आराम और चिकित्सा उपचार में बाधा न आए।  
/Please comply with the visiting hours above to avoid disturbing the patient's rest and / or treatment.  
/患者さんの安静・診療の妨げにならないよう面会時間をお守りください
- कृपया समझें कि मरीज की स्थिति के आधार पर मुलाकातें प्रतिबंधित हो सकती हैं।  
/Please understand that visits may be restricted, depending on the patient's condition.  
/患者さんの病状によっては、面会を制限させていただくことがありますので、ご了承ください。
- कृपया छोटे बच्चों को लाने या बड़े समूहों में आने से बचें, क्योंकि ऐसी यात्राओं से रोगी के आराम में खलल पड़ सकता है और अन्य रोगियों को असुविधा हो सकती है।  
/Please avoid bringing infant children or coming in with large groups, because such visits may disturb the patient's rest and cause inconvenience to other patients.  
/小さいお子様同伴の面会や、大人数でのお見舞いは、患者さんの安静を妨げるばかりではなく、他の患者さんの迷惑にもなりますので、ご遠慮ください。
- मुलाकात के दौरान अस्पताल के वार्ड में कुछ भी न खाएं-पीएं।  
/Do not eat or drink in the hospital ward during visits.  
/病棟内での面会中に、飲食はしないでください。
- शराब पीने के बाद मुलाकात निषिद्ध है।  
/Visitation while under the influence of alcohol is prohibited.  
/アルコールを飲んでいる方の面会はお断りいたします。
- किसी मरीज की चिकित्सीय स्थिति के बारे में परिवार के सदस्यों और विशिष्ट लोगों के अलावा किसी को भी बताना कानून द्वारा निषिद्ध है। मरीज की स्थिति के बारे में फ़ोन पर चर्चा करने की भी अनुमति नहीं है।  
/We are not allowed by law to discuss the patients' condition with anyone other than family members and specifically designated persons. We are also not allowed to discuss the patient's condition over the phone. Please be aware of this.  
/患者さんの病状について、ご家族および特定の人以外にお伝えすることは法律で禁じられております。また、お電話による病状の問い合わせもお断りしております。
- कुछ वार्डों में मुलाकात पर प्रतिबंध है। विवरण के लिए कृपया नर्स स्टेशन से संपर्क करें।  
/Some wards have restrictions for visitation. Please check with the nurses station for details.  
/面会制限がある病棟もありますので、各病棟のナースステーションにお問い合わせください。

### अनुरोध/Request/お願い

यदि आप बुखार, गले में खराश, दस्त या उल्टी जैसे संक्रमण के लक्षणों का अनुभव कर रहे हैं तो कृपया मरीजों से मिलने से बचें।

/Please avoid visiting patients if you are experiencing the symptoms of an infection such as a fever, sore throat, diarrhea or vomiting.

/「熱がある」「のどが痛い」「下痢」「嘔吐」などの感染症状がある場合は面会をご遠慮ください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

यह अंग्रेजी अनुवाद डॉक्टरों, कानूनी विशेषज्ञों या अन्य लोगों की देखरेख में तैयार किया गया है। जब संबंधित भाषाओं या प्रणालियों में सूक्ष्म अंतर के कारण व्याख्या में कोई अंतर उत्पन्न होता है, तो जापानी मूल को प्राथमिकता दी जाएगी।